

## VENERDÌ 20 OTTOBRE – POMERIGGIO

*Presiede Elena Papa*

- 15.00 MARIO CHICHI (Palermo), *Palermo nominata e innominata: mappe letterarie cittadine tra allusioni e definitività*
- 15.30 ELEONORA FOIS (Cagliari), *Toponyms in retranslation: Ottavio Fatica's Middle Earth. Ritradurre i toponimi: La Terra di Mezzo di Ottavio Fatica*

16.00 PAUSA CAFFÈ

*Presiede Lorella Sini*

### **Nominare e proteggere**

- 16.30 GRANT SMITH (Washington), *Names and sources in Julius Caesar*
- 17.00 LUISA CAIAZZO (Potenza), *Names as linguistic threads connecting past and present: Ocean Vuong's On Earth We Are Briefly Gorgeous*
- 17.30 SILVIA CORINO ROVANO (Torino), *Nascondere e ironizzare all'ombra della Mole: A che punto è la notte di Fruttero e Lucentini*
- 18.00 ANDREA RIGA (Roma), *Note sull'onomastica letteraria fonosimbolica: nomi propri e soprannomi di origine onomatopeica*

20.00 CENA SOCIALE

## SABATO 21 OTTOBRE – MATTINA

*Presiede Francesco Sestito*

- 09.00 ANGELA DAIANA LANGONE (Cagliari) / CRISTINA SOLIMANDO (Roma), *Nomi scomodi tra (auto)censura e ferite della memoria nella letteratura araba*
- 09.30 ANTONIO IURILLI (Palermo), *Fantasie onomastiche nel carteggio Sciascia-Laterza*
- 10.00 LORELLA SINI (Pisa) / NUNZIO LA FAUCI (Palermo), *Presentazione del volume di NUNZIO LA FAUCI Fare nomi*

*Presiedono Francesca Boarini e Simona Cocco*

- 11.00 Colloquio con lo scrittore  
ALESSANDRO DE ROMA

12.00 Discussione finale e chiusura dei lavori

*Comitato organizzativo*  
Francesca Boarini, Donatella Bremer,  
Simona Cocco, Giorgio Sale



Onomastica  
& Letteratura

## XXVI Convegno internazionale di *Onomastica & Letteratura*

Cagliari, 19-21 ottobre 2023

Mediateca del Mediterraneo  
Spazio MEM – I piano  
Via Goffredo Mameli, 164

*Con il patrocinio di*



DIPARTIMENTO DI LETTERE,  
LINGUE E BENI CULTURALI



MEDIATECA DEL MEDITERRANEO



Università degli Studi di Cagliari

## GIOVEDÌ 19 OTTOBRE – MATTINA

09.00 *Accoglienza dei partecipanti*

09.15 *Saluto delle autorità*

IGNAZIO PUTZU, Direttore del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali – Università di Cagliari

MARIA SERENA MIRTO, Presidente dell'Associazione di Onomastica & Letteratura – Università di Pisa

*Presiede Donatella Bremer*

### **Nomi e memoria**

09.30 LUIGI SASSO (Genova), *Una vita bucata. Ipotesi di un percorso tra nomi e memoria*

10.00 CAROLA BORGIA (Torino), *Le luci nelle case degli altri di Chiara Gamberale: personaggi tra nomi e memoria*

10.30 DANIELA CACIA (Torino), *Astolfo, Emma Bovary, Marselprù: onomastica polifonica in Malinverno di Domenico Dara*

11.00 PAUSA CAFFÈ

*Presiede Luigi Sasso*

11.30 MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *Memorie «epiche» nella storia d'Italia: sarcasmo e amarezza nel racconto Lo sfascismo di Antonio Russello*

12.00 ANNA FERRARI (Torino), *I nomi cancellati. La damnatio memoriae nel mondo latino tra ricordo e oblio*

12.30 GIULIA GUZZO (Torino), *Lo strappo nel Cuore di seta: onomastica autobiografica e migrazione nel romanzo di Shi Yang Shi*

13.00 PAUSA PRANZO

## GIOVEDÌ 19 OTTOBRE – POMERIGGIO

*Presiede Maria Serena Mirto*

15.00 VERONICA MEDDA (Valle d'Aosta), *La scelta del nome: memoria e identità nel debutto letterario di Grazia Deledda Fior di Sardegna*

15.30 LUDOVICO MONACI (Padova) / LUDOVICA DE ANGELIS (Trento), *Proust in Baviera: i Guermantes tra genealogia nobiliare e genetica testuale*

16.00 MARIE RIEGER (Bologna), *Le vie di Dar Es Salam. Foregrounding e backgrounding in M. G. Vassanji e Hermann Schulz*

16.30 PAUSA CAFFÈ

*Presiede Alda Rossebastiano*

17.00 IVANA VERMIGLIO (Palermo), *L'isola ferdinanda: tra narrazione e memoria. 'Emersioni letterarie' dall'Ottocento a oggi*

### **Nomi e traduzione**

17.30 ADRIANO CERRI (Pisa), *Onomastica e traduzione in Metai di Kristijonas Donelaitis*

18.00 *Assemblea generale dei Soci*

## VENERDÌ 20 OTTOBRE – MATTINA

*Presiede Luca Bellone*

09.00 DARIO PROLA (Torino), *La resa dei nomi nelle traduzioni italiane del Pan Tadeusz di Adam Mickiewicz*

09.30 MARIA CRISTINA SECCI (Cagliari), *Cuevano senza dintorni: soluzioni e strategie traduttive*

10.00 JEAN-LOUIS VAXELAIRE (Namur), *Proper names in translation of post-colonial novels*

10.30 PAUSA CAFFÈ

*Presiede Giorgio Sale*

11.00 ALESSANDRO AMENTA (Roma), *Il nome dell'infamia: la signora Chominowa*

### **Altri Nomi Propri: non solo Nomi di persona e di luogo**

11.30 STEFANO BARTEZZAGHI (Milano), *In materia di nomi propri. Selezione, combinazione, inchiostro, voce*

12.00 YVES BAUELLE (Lille), *La périphrase titrologique: un procédé d'autonymat en régime autobiographique*

12.30 PAOLA CANTONI (Roma), *Odonimi e toponimi nella «Trilogia napoletana» di Carlo Bernari*

13.00 PAUSA PRANZO